

Контроль и оценивание при использовании УМК “New Millennium English” для 5 и 6 классов

Е. В. Носонович, к. п. н., преподаватель английского языка, соавтор УМК “New Millennium English”

Многочисленные положительные перемены в школьном образовании, к сожалению, мало затронули систему контроля и оценивания. Она повсеместно критикуется, предлагаются пути ее реформирования, но такие архаичные термины, как “срез знаний”, “административный контроль уровня обученности”, “процент успеваемости”, “наполняемость оценок” и т. п., по-прежнему знакомы практически каждому учителю. Многим из них трудно совместить эти требования школьной администрации с работой по современным учебникам, которые рассматривают контроль не как средство устрашения и наказания, но как инструмент развития ученика. Одним из таких учебников является новый курс английского языка для средней школы “New Millennium English”. В данной статье речь пойдет о двух первых учебниках серии, предназначенных для 5 и 6 классов средней школы. Мы постараемся ответить на наиболее распространенные вопросы относительно системы контроля и оценивания, которые возникают у учителей, впервые приступающих к работе по нашему учебнику.

Почему тесты даны прямо в учебнике?

Задавая этот вопрос, учителя обычно имеют в виду “Progress page”, которая дается в конце каждого тематического раздела (юнита) и которая позволяет проверить, в какой степени усвоен пройденный материал. “Progress page” не является тестом. Эта страница предназначена для того, чтобы учащиеся могли самостоятельно оценить свои успехи в изучении языка, и при этом она обеспечивает возможность еще раз повторить пройденное, выявить и ликвидировать оставшиеся пробелы в знаниях. Во время выполнения заданий учащимся разрешается пользоваться словарем и грамматическим справочником, включенными в учебник, возвращаться к пройденным урокам в поисках нужного слова, для проверки правописания и т. п. Количество таких возвратов – сигнал самому ученику: материал усвоен недостаточно прочно.

Проверка и оценивание результатов “Progress page” также осуществляется учениками. Урок спланирован так, что на выполнение заданий уходит 25–30 минут. Оставшееся время используется для того, чтобы группа вместе с учителем проверила все задания. Ученики при этом находят и исправляют ошибки



либо в своей собственной работе, либо в работе другого ученика (на усмотрение учителя). Учитель лишь помогает найти правильный ответ, объясняет непонятное. Подсчет общего количества набранных баллов тоже осуществляют дети. Вмешательство учителя здесь нежелательно: важна не формальная оценка, а верное представление ученика о результатах своей работы. Кстати, оценка дается не в баллах, а в словесной форме, исключающей прямой негатив: *very good, good, OK, look again*. Учащиеся выставляют себе предварительную оценку за работу над юнитом в начале урока и затем, выполнив и проверив задания, имеют возможность сравнить ее с полученным результатом.

Таким образом, “Progress page” закладывает в сознание ученика ряд важнейших представлений об учебном процессе, а именно:

- 1) я учусь для себя, а не для учителя;
- 2) меня никто не пытается подловить, уличить и наказать оценкой, мне доверяют – следовательно, нет смысла хитрить и обманывать;
- 3) мне самому важно и интересно узнать, насколько хорошо я могу выполнить задание и чему я научился;
- 4) важна не оценка, а знания.

Почему "Progress page" не проверяет говорение? "Progress page" предназначена для самопроверки и построена так, чтобы учащиеся могли самостоятельно выявлять свои ошибки. На начальном этапе обучения осуществлять полноценный само- и взаимоконтроль говорения без участия учителя сложно. Для этого предназначен восьмой урок каждого юнита – "Project".


А как же тесты?

Тесты в традиционном понимании этого слова даются в Книге для учителя и предназначены для ксерокопирования. Таких тестов четыре – один на каждые три юнита. Они проверяют владение пройденной лексикой и грамматикой, а также умения аудирования, чтения, письма и говорения.


45–50	40–45	35–40	< 35
very good	good	OK	look again

Lesson 7 Progress page


1 Listen and number the pictures. Put in order.




a




b



c



d



e

Score ____ / 10

2 Write words in each group.

Food			Drink
Vegetables	Fruit	Other	
carrot	apple	cheese	water
...

egg lemon juice onion tomato
 bread tea orange rice ice cream
 milk ham lemonade banana potato
 strawberry cola chocolate pizza

Score ____ / 20

3 Fill in the gaps with *some / any / a / an*.

a) — I'd like (1) ... strawberries. Have you got (2) ...?
 — Sorry, we haven't got (3) ... strawberries at the moment.

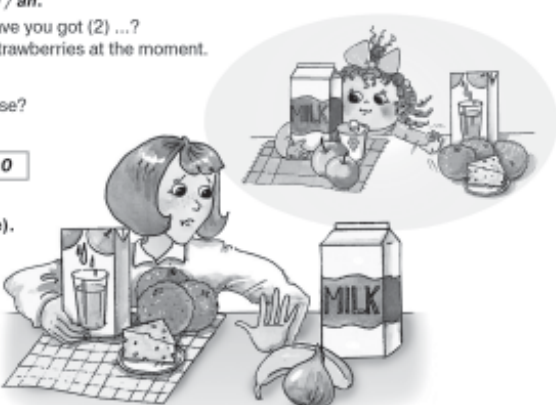
b) — Is there (4) ... cheese?
 — Yes, here you are. Anything else?
 — (5) ... big apple, please.

Score ____ / 10

4 Look and write T (True) or F (False).

- 1 She likes bananas.
- 2 She liked apples.
- 3 She hates onion.
- 4 She didn't like yogurt.
- 5 She loved milk.

Score ____ / 10



Lesson 8 Project: A book fair

Title?

Writer?

What's it about?

Why?

Characters?

When?

1 Prepare to talk about your favourite book.

- Read your book review again.
- Think what you can tell your friends about your favourite book at the book fair.
- Draw a picture or a book cover for your favourite book to help you talk about it.
- Bring your picture to the class.

2 Talk about your book at the book fair.

When you speak, remember these rules:

- Do not talk too fast. Say each word clearly.
- Look at the people in the class.
- Tell people where they can get the book if they want to read it.

When you listen, prepare to answer these questions:

- What books do you know about?
- What writers do you know about?
- What books would you like to read? Why?
- Choose the books you like best. What is your first choice? Second choice? Third choice?

3 Talk about the book fair. Answer these questions.

- Was it easy / difficult / interesting / exciting to talk about your favourite book?
- Did you like doing it?

New Millennium English-6:
Unit 2, Lesson 8, p. 23

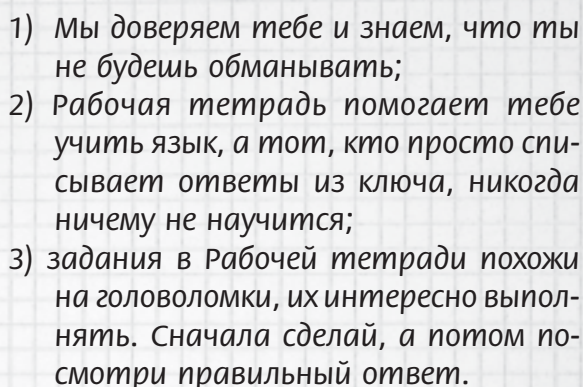
Почему время проведения теста не совпадает по времени с окончанием четверти?

Тесты проводятся после того, как пройдены очередные три юнита. Учебник построен по тематическому принципу, и на каждую тему отводится равное количество часов. Из-за этого не всегда удается совместить окончание четверти с окончанием юнита и использовать разработанные авторами итоговые тесты в качестве четвертной контрольной. Если проведение такой контрольной необходимо, учителя могут разрабатывать собственные тесты, используя предлагаемые в Книге для учителя материалы в качестве образца.

Почему в Рабочей тетради даются ключи?

Рабочая тетрадь предназначена для самостоятельной работы ученика и *не является средством контроля*. Понимая все сомнения, неизбежно возникающие у учителей, авторы (тоже, кстати, являющиеся школьными учителями-практиками), тем не менее, считают такой подход оправданным и возможным.

Прежде всего, Рабочая тетрадь – важное средство формирования самостоятельности учащихся. Ученик сам выполняет задания, сам проверяет их, самостоятельно оценивает себя и делает выводы. Сформировать правильное отношение к этой работе можно совместными усилиями учителя и родителей. Необходимо объяснить ребенку следующее:

- 
- 1) Мы доверяем тебе и знаем, что ты не будешь обманывать;
 - 2) Рабочая тетрадь помогает тебе учить язык, а тот, кто просто списывает ответы из ключа, никогда ничему не научится;
 - 3) задания в Рабочей тетради похожи на головоломки, их интересно выполнять. Сначала сделай, а потом посмотри правильный ответ.

Внушить это пятикласснику несложно, и тогда впоследствии у учителя и родителей не возникнет необходимости вырезать ключи из Рабочей тетради, что, к сожалению, не редкость. Это все равно не спасает положение, так как всегда можно купить новую Рабочую тетрадь или списать у одноклассника. Кстати, хотя рабочие тетради к другим учебникам не содержат ключей, ни для кого не секрет, что на любом книжном рынке можно купить так называемые “решешники” с ответами практически к любому курсу. Тот, кто захочет списать, всегда найдет способ это сделать. Наша задача в том, чтобы такое желание возникало как можно реже. Этого можно добиться, если учитель, похвалив ученика за хороший ответ, заметит: “Сразу видно, что дома тренировался в Рабочей тетради”. Важно также соблюдать *разумный объем домашнего задания*. Если под заголовком Lesson 5 в Рабочей тетради даны 4–5 упражнений, это вовсе не значит, что все они должны быть заданы на дом, в дополнение к обязательному домашнему упражнению из книги для учащегося. Наивно задавать пятикласснику шесть упражнений и рассчитывать, что он не будет списывать. А вот 1–2 упражнения, соответствующих его возможностям, он вполне может выполнить самостоятельно. Упражнения в Рабочей тетради градируются по степени сложности и дают учителю прекрасную возможность дифференцированно подходить к домашним заданиям. Кому-то достаточно одного упражнения, кому-то нужно выполнить два. Более сильный ученик может справиться со сложным заданием, которое не под силу слабому ученику. К некоторым упражнениям из Рабочей тетради можно вернуться позже, когда юнит пройден и “Progress page” позволила выявить пробелы в знаниях и определить, с каким материалом данному ученику необходимо поработать дополнительно. Уроки 7 и 8 в каждом юните (“Progress page” и “Project”) не предусматривают домашнего задания. Здесь и могут пригодиться упражнения из Рабочей тетради, не выполненные ранее.

Наконец, есть и другой аспект проблемы. *Учитель просто не в состоянии регулярно проверять Рабочую тетрадь*. Во-первых, она все время должна на-

ходиться у ученика, ведь задание он получает на каждом уроке. Проверять задания всем вместе, в классе, тоже невозможно, если учитель следует принципу индивидуального подхода и дает ученикам разные задания с учетом их способностей. Во-вторых, это делает нагрузку учителя непосильной, ведь учебник предполагает регулярную проверку домашней работы. Максимум, что может сделать учитель, – раз в месяц / четверть проверить ведение Рабочей тетради, аккуратность и регулярность работы.

Таким образом, предлагаемая система представляется оптимальной. Конечно, поначалу она вызывает подозрения, но авторы предлагают вам: *попробуйте – это работает!*

Как оценивается говорение?

Прежде чем ответить на этот вопрос, необходимо договориться о том, что мы понимаем под словом “говорение”. Проблема с оценкой говорения возникает зачастую из-за ошибочного представления о том, что “говорение – это когда дети говорят”. Оценивать “все, что дети говорят” действительно довольно сложно, потому что на начальном этапе обучения большую часть учебного времени занимают так называемые условно-коммуникативные упражнения, направленные на регулируемую отработку языкового материала. Фактически, это хорошо замаскированный *drill*, но в какой бы забавной игровой форме он ни подавался, считать его собственно говорением неверно, а выставлять оценку на этапе тренировки нецелесообразно. Говорение же характеризуется рядом параметров, важнейшим из которых является наличие *коммуникативной* (не учебной!) цели высказывания. В реальной жизни мы говорим для того, чтобы рассказать, расспросить, убедить и т. п. Прочее второстепенно. Мы говорим не для того, чтобы продемонстрировать прекрасное произношение или безупречную грамматику, хотя это, безусловно, важно. Однако при оценивании говорения на уроке английского языка на первый план почему-то традиционно выходят именно эти второстепенные аспекты. Таким образом, оценка говорения как вида речевой деятельности фактически превращается в очередной формальный лексико-грамматический тест, а ученик, который легко и без боязни вступает в общение на иностранном языке, но допускает в речи ошибки, лишается права на хорошую оценку.

При уходе от формального оценивания правильности речи возникает другая опасность: выставление субъективной оценки на основании чисто эмоционального восприятия: “нравится – не нравится”. Такой подход служит источником конфликтов между учителем и учеником, поскольку учитель не в состоянии внятно объяснить, за что снижена оценка.

Поэтому при оценивании говорения основным правилом является *четкое понимание критериев оценивания и их предварительное разъяснение ученикам*. Критерии могут варьироваться в зависимости

ти от типа задания, и учитель может выбрать наиболее важные для каждого конкретного случая. Основными критериями при оценке говорения на начальном этапе являются:

- достижение коммуникативной цели;
- грамотность речи;
- оригинальность содержания;
- произношение;
- в презентации – оценивание уверенности, беглости речи, контакта с аудиторией;
- в диалоге или дискуссии – умение взаимодействовать с собеседником, слушать его и реагировать на его реплики;
- при выполнении проекта – также его дизайн.

Важным условием является привлечение учеников к обсуждению оценки одноклассников. Таким образом, они приобретают навык оценивания и собственных ответов, лучше понимают требования учителя и правила выставления оценки.

Еще одна проблема оценивания заключается в устоявшемся отношении к оценке либо как к инструменту наказания, либо как к параметру отчетности перед администрацией. Между тем оценка выставляется не для родителей или школьной администрации, а для ученика. *Мотивирующая функция оценки* важна на любом этапе, а при работе с 10–11-летними детьми, впервые приступающими к изучению языка, она является *ведущей*. Одна из главных целей первого года обучения – формирование у ученика интереса к предмету и уверенности в собственных силах. Поэтому при выставлении оценки важно всегда начинать с *положительных* моментов, с того, что у ученика получилось. Даже при выставлении традиционной оценки по пятибалльной шкале нужно обязательно давать устное оценочное высказывание. Для оценки некоторых проектов в учебнике предлагаются различные “номинации” (например, самый смешной / опасный / красивый монстр, самый яркий / интересный / необычный проект и т. п.).

New Millennium English-6, Student’s Book Unit 6, Lesson 8, p. 73

Lesson 8 Project: Space Encyclopedia

- 1 Work in groups. Draw an alien, think of a name for him / her and design his / her clothes.
- 2 Write an encyclopedia entry for your aliens, label the parts of their bodies and their clothes. See the examples.

- 3 Present your page of the Space Encyclopedia.
- 4 Give each alien entry a title:
 - the funniest
 - the cleverest
 - the most unusual
 - the most cheerful
 - the most dangerous
 - space fashion show model, etc.
- 5 Join all the pages together and give your book a title. Display your encyclopedia in the classroom.

Lesson 6 Summer story contest

- 1 Write a summer story for a teen magazine contest. Put in pictures or photos.
- 2 Tell your story to the group and show your souvenirs.

- 3 Choose:
 - the funniest story
 - the most unusual story
 - the most interesting story
 - the most beautiful pictures / photos
 - the most interesting souvenir
 - the most cringe-making story

В итоговых тестах говорение оценивается исходя из десяти баллов. Это позволяет уйти от традиционных пятерок, четверок, троек и обеспечить большую объективность оценки. Задача ученика – набрать как можно больше баллов, из общего числа которых складывается потом оценка за тест в целом. Многие учителя испытывают трудности при выставлении оценки по десятибалльной шкале. Наиболее простой способ – снимать от 0,5 до 2 баллов за несоответствие каждому из заявленных критериев. Таким образом, даже допустив определенное число лексико-грамматических ошибок, ученик имеет возможность набрать достаточно баллов за говорение и получить положительную оценку за тест.

Исправлять ли ошибки в говорении?
 Возвращаясь к тому, что мы понимаем под “говорением”, следует сказать, что обязательному исправлению подлежат ошибки в условно-коммуникативных упражнениях, не являющихся собственно говорением. Они направлены на отработку языкового материала, и добиваться правильности употребления слов / структур или произношения необходимо. Что касается говорения, то исправлять ошибки по ходу ответа ученика нежелательно. Учителю стоит зафиксировать ошибки и затем предложить ученику самостоятельно их исправить, привлечь внимание группы к наиболее типичным ошибкам.

Speaking

5 Role play.

Pupil A

You are going to have a party with your friends. You have a list of things you have to do.

- 1 Answer your friend's questions about what you have done.
- 2 Ask him / her about what he / she has done.

Example: Have you done the hoovering?
 – No, I haven't.

You	Your friend
do the hoovering	do the dusting
clean the bathroom ✓	do the cooking
water the plants	buy some flowers to decorate the room
buy some apple juice ✓	buy some ice cream
wrap some prizes for a draw	bake an apple pie
feed the cat ✓	take the rubbish out
make some sandwiches ✓	write the invitation cards

Pupil B

You are going to have a party with your friends. You have a list of things you have to do.

- 1 Ask your friend about what he / she has done.
- 2 Answer his / her questions about what you have done.

Example: Have you done the hoovering?
 – No, I haven't.

You	Your friend
do the dusting ✓	do the hoovering
do the cooking	clean the bathroom
buy some flowers to decorate the room ✓	water the plants
buy some ice cream	buy some apple juice
bake an apple pie ✓	wrap some prizes for a lottery
take the rubbish out ✓	feed the cat
write the invitation cards	make some sandwiches

New Millennium English-6,
 Teacher's Book
 Test 3, Ex. 5, p. 184

Speaking

5 Прочитай свою ролевую карточку и договорись с партнером.

Pupil A

You and your friend are going to Victor's birthday party. You want to give Victor a book. Talk to your partner and persuade (убеди) him / her to buy a book.

Victor goes swimming and roller skating. He has a dog and some fish. He likes reading. He often watches TV programmes about wildlife.

Pupil B

You and your friend are going to Victor's birthday party. You want to give him a computer game. Talk to your partner and persuade (убеди) him / her to buy a computer game.

Victor goes swimming and roller skating. He has a dog and some fish. He likes reading. He often watches TV programmes about wildlife.

New Millennium English-6,
 Teacher's Book
 Test 1, Ex. 5, p. 180

Score: 10

Total: 50

При написании “New Millennium English” авторы надеялись, что книга послужит учебником не только для школьников, но и для педагогов. Книга для учителя предлагает по-новому взглянуть на многие привычные аспекты обучения, в том числе оценивание. Основные принципы контроля и оценивания сводятся к следующему:

1. *Доверяйте ученикам.* Вы все равно не в состоянии проконтролировать все, так переложите часть

обязанностей на учеников, пусть они осознают степень своей ответственности за результат своего обучения.

2. *Объясняйте оценки.* Если ученик не согласен с вашей оценкой, оценивание не имеет смысла.
3. *Замечайте успехи, а не недостатки.* Оценивание – не цель, а средство развития ученика и создания ситуации успеха на уроке.